

About immunisation

টিকাদান প্রসঙ্গে

Information for parents

পিতামাতাদের জন্য তথ্য



Bengali \ বাংলা

Easy English



Queensland
Government



Hard words কঠিন শব্দসমূহ

This book has some hard words.

এই পুস্তিকায় কিছু কঠিন শব্দ আছে।

The first time we write a hard word

আমরা প্রথমবারের মতো একটি কঠিন শব্দ লিখলে

- the word is in **blue**
- শব্দটি **নীল**

- we write what the hard word means.
- আমরা সেই কঠিন শব্দটির অর্থ লিখি।

You can get help with this book
আপনি এই বই থেকে সাহায্য পেতে
পারেন

You can get someone to help you
আপনি কারো কাছে সাহায্য চাইতে পারেন



- read this book
- এই বইটি পড়তে

- know what this book is about
- এই বইটি সম্পর্কে জানতে



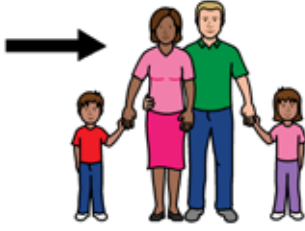
- find more information.
- আরো তথ্য অনুসন্ধান করতে

About this book এই বইটি সম্পর্কে



This book is written
এই বইটি লেখা হয়েছে

- by Queensland Health
- Queensland Health কর্তৃক



- for parents.
- পিতামাতাদের জন্য।

This book is about **immunisation**
এই বইটি **টিকাদান** প্রসঙ্গে

Immunisation means your body is protected
from some diseases.

টিকাদানের অর্থ হচ্ছে আপনার শরীরকে কিছু কিছু
রোগ হতে সুরক্ষিত করা।

You need to have a **vaccine** to be immunised.

রোগ থেকে সুরক্ষিত থাকার জন্য আপনার একটি **টিকা** নেওয়া প্রয়োজন।



A vaccine is protection medicine.

সুরক্ষিত থাকার একটি ওষুধ হচ্ছে ভ্যাকসিন।

The medicine might be

ঔষধটি প্রয়োগ করা হতে পারে



- injected
- ইনজেকশন বা সুচ দিয়ে

- swallowed.

- ঢোক গিলে।



All vaccines used in Australia are safe.

অস্ট্রেলিয়ায় ব্যবহৃত সকল ভ্যাকসিন নিরাপদ।

Why is immunisation important? টিকাদান কেন গুরুত্বপূর্ণ?

Immunisation protects you from diseases that
can

টিকাদানের মাধ্যমে আপনি নিজেকে বাঁচাতে পারেন
এমন রোগ থেকে যা



- make you sick
- আপনাকে অসুস্থ করে তোলে।
- cause death.
- মৃত্যু ঘটায়।

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

টিকাদানের মাধ্যমে আপনি অনেক রোগ থেকে নিজেকে বাঁচাতে পারেন।

For example

উদাহরণ স্বরূপ



- measles
- হাম



- mumps
- পনসিকা (গলায় বেদনাদায়ক স্বীতিযুক্ত ছোঁয়াচে রোগ বিশেষ)



- the flu
- ফ্লু (ঠাণ্ডা থেকে সর্দি-কাশিজনিত সমস্যা)



- whooping cough.
- হুপিং কফ।



You can catch diseases from other people.

আপনি অন্যান্য লোকদের থেকেও রোগে আক্রান্ত হতে পারেন।



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

যখন অনেক লোক টিকাদানের মাধ্যমে রোগ থেকে সুরক্ষিত থাকে তখন সম্প্রদায়ের মধ্যে রোগের বিস্তার কঠিন হয়ে পরে।

Who should get immunised? কার টিকা দেওয়া উচিত?

Everyone should get immunised.
প্রত্যেকেরই টিকা দেওয়া উচিত।

For example

উদাহরণ স্বরূপ



- babies
- শিশুদের



- children
- বালক-বালিকাদের



- young adults
- উঠতি বয়সী তরুণ-তরুণীদের



- adults
- প্রাপ্তবয়স্কদের



- older people.
- বৃদ্ধ বা বয়স্ক ব্যক্তিদের।

It is very important for babies and young children to get immunised.

শিশু এবং ছোট বাচ্চাদেরকে টিকা দেওয়া খুব জরুরি।

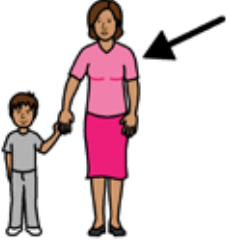


It is also important for pregnant women to get immunised.

গর্ভবতী মহিলাদের জন্যও টিকা দেওয়া গুরুত্বপূর্ণ।

Immunisation can protect

টিকাদানের মাধ্যমে সুরক্ষিত রাখা যাবে



- the mother
- মাকে

and

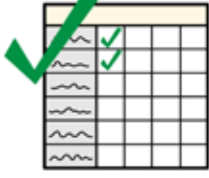
এবং



- the baby.
- শিশুকে।

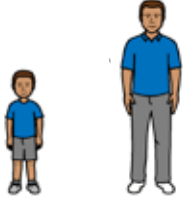
When should your family get immunised?

আপনার পরিবারকে কখন টিকাদান করা উচিত?



Australia has an immunisation **schedule**.

অস্ট্রেলিয়ায় টিকাদানের জন্য একটি নির্ধারিত **সময়তালিকা** আছে।



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

এই সময়তালিকা আপনাকে বিভিন্ন বয়স উপযোগী টিকাগুলো সম্পর্কে জানাবে।

It is important to follow the schedule.

সময়তালিকাটি অনুসরণ করা খুবই গুরুত্বপূর্ণ।

When you follow the schedule

যখন আপনি এই সময়তালিকাটি অনুসরণ করবেন
তখন



- your child will be better protected from disease
- আপনার শিশু রোগ থেকে আরো ভালোভাবে
সুরক্ষিত থাকবে
- you can get **family assistance payments** from
the government
- আপনি সরকারের কাছ থেকে **ফ্যামিলি এসিস্টেন্স
পেমেন্ট (পারিবারিক সহায়তা ভাতা)** পেতে পারেন
 - family assistance payments are from
Centrelink.
 - ফ্যামিলি এসিস্টেন্স পেমেন্ট সেন্টারলিঙ্ক থেকে
দেওয়া হয়ে থাকে।



- your child can go to child care.
- আপনার শিশু চাইল্ড কেয়ার সেন্টারে যেতে পারবে।

If your child misses some immunisations your
doctor can make a plan to catch up.

আপনার শিশুর কিছু টিকা যদি বাদ পরে যায় তবে
আপনার চিকিৎসক সেসব দেওয়ার জন্য একটি
পরিকল্পনা করতে পারেন।



Your child might need to get more immunisations to keep them protected from diseases.

আপনার শিশুকে রোগ থেকে সুরক্ষিত রাখতে আরো টিকা দেওয়ার দরকার হতে পারে।

Your family might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

আপনার নিজের দেশে টিকাদানের কোনো রেকর্ড না থাকলে আপনার পরিবারকে আরেকবার টিকা দিতে হতে পারে।



If you travel outside Australia your family might need immunisations to keep them safe from disease.

আপনি যদি অস্ট্রেলিয়ার বাইরে ভ্রমণে যান তবে রোগ থেকে সুরক্ষিত রাখতে আপনার পরিবারকে টিকা দেওয়ার প্রয়োজন হতে পারে।



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

আপনার কোন টিকার প্রয়োজন তা আপনার চিকিৎসক আপনাকে জানাতে পারবে।

Will the immunisations hurt?

টিকাদান কি বেদনাদায়ক?

You might feel a small pain when you get the injection.

ইনজেকশন বা সুচ দেওয়ার সময় আপনি সামান্য ব্যথা অনুভব করতে পারেন।



You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

ইনজেকশন বা সুচ দেওয়ার **পরে** আপনার ব্যথা অনুভূত হতেও পারে। উদাহরণস্বরূপ, বাহুতে ব্যথা।



You might have a mild fever **after** the injection.

Pain and fever will usually go away.

ইনজেকশন বা সুচ দেওয়ার **পরে** আপনার গায়ে হালকা জ্বর হতে পারে। ব্যথা এবং জ্বর সাধারণত চলে যাবে।

If you are worried you can see your doctor.

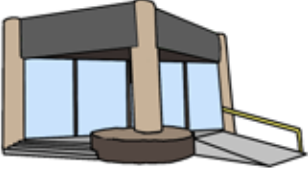
আপনার কোনো উদ্বেগ থাকলে চিকিৎসকের সাথে দেখা করতে পারেন।

Where to get immunised কোথায় গেলে টিকা দেওয়া যাবে

You can get immunisations from
আপনি টিকা পেতে পারেন



- your doctor
- আপনার চিকিৎসক



- some local councils
- কিছু স্থানীয় কাউন্সিলে



- high school
- উচ্চ বিদ্যালয় (হাই স্কুল)

- for children in Year 7 and Year 10 only.
- শুধুমাত্র সপ্তম আর দশম শ্রেণির শিশুদের জন্য।



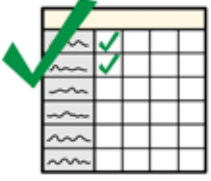
You must sign a consent form to say **yes** before your child gets immunised at school.

আপনার শিশুকে স্কুলে টিকা দেওয়ার আগে আপনাকে অবশ্যই একটি সম্মতি ফর্মে **হ্যাঁ** লিখে সম্মতি জানাতে হবে।

If your child misses an immunisation at school your doctor can give it to them.

আপনার শিশু যদি স্কুলে কোনো টিকাদান থেকে বাদ পরে যায় তবে আপনার চিকিৎসক এটি দিয়ে দিতে পারবেন।

How much do immunisations cost? টিকাদানে খরচ কত?



Vaccines listed on the Australian schedule are free for some groups.

অস্ট্রেলিয়াতে সময়তালিকাতে অন্তর্ভুক্ত ভ্যাকসিনগুলো কয়েকটি গোষ্ঠীর জন্য বিনামূল্যে দেওয়া হয়।



Ask your doctor if this includes you.

এতে আপনি অন্তর্ভুক্ত আছেন কি না তা আপনার চিকিৎসককে জিজ্ঞাসা করুন।

If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

আপনার চিকিৎসক যদি আপনাকে টিকা দেয় তবে ডাক্তারের কাছে যাওয়ার জন্য আপনাকে অর্থ দিতে হতে পারে।

Where can you get your immunisation record?

আপনি কোথায় আপনার টিকাদানের রেকর্ড পেতে পারেন?

You can get your immunisation record from
আপনি যেখানে আপনার টিকাদানের রেকর্ড পেতে
পারেন তারা হলো



- your doctor
- আপনার চিকিৎসক

- the Australian Immunisation Register.
- Australian Immunisation Register.



Call the Australian Immunisation Register on
1800 653 809.

Australian Immunisation Register কে
1800 653 809 নম্বরে কল করে।



Ask for your immunisation history statement.
আপনার টিকাদানের বিস্তারিত বিবরণীর সম্পর্কে
জিজ্ঞাসা করুন।



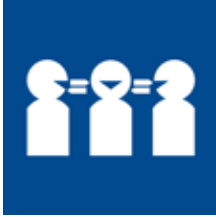
More information আরো তথ্য পেতে

For more information contact Queensland Health.
আরো তথ্যের জন্য Queensland Health এর সাথে
যোগাযোগ করুন।



Call 13 432 584

13 432 584 নম্বরে কল করুন



If you need an interpreter contact the Translating
and Interpreting Service

আপনার যদি কোনো দোভাষীর দরকার হয় তবে
Translating and Interpreting Service এ যোগাযোগ
করুন

Call 131 450

131 450 নম্বরে কল করুন

This is a free service.

এই পরিষেবাটি বিনামূল্যে পাবেন।



For information about immunisation visit
টিকাদান সম্পর্কে আরো তথ্য পেতে দেখুন

[www.qld.gov.au/health/conditions/
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or
অথবা

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

For information in your language visit
আপনার নিজের ভাষায় আরো তথ্য পেতে দেখুন

[www.humanservices.gov.au/individuals/
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

www.healthtranslations.vic.gov.au

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox.

All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.